

# Former FAO and Other UN Staff Association

Associazione dei Pensionati della FAO e di altre Organizzazioni delle Nazioni Unite



**Notiziario 111**  
**Luglio 2020**

## **Un saluto dal Presidente, a nome del Comitato Esecutivo**

### **IN QUESTO NUMERO**

- Un saluto dal  
Presidente a nome del  
Comitato Esecutivo
- Assicurazione medica
- Pensioni
- Notizie dalle  
Organizzazioni delle  
Nazioni Unite
- Notizie dalle  
Associazioni del  
personale
- Notizie dal Comitato  
Esecutivo
- Notizie dai Comitati  
Consultivi della FFOA
- Nuovi soci
- In memoriam
- Attività sociali e  
ricreative
- La buona salute
- Notizie dai soci

Questo periodo è stato difficile per tutti i nostri soci in Italia e nel mondo intero. LA FFOA ha cercato di mantenere i suoi servizi e contatti con i soci durante questo periodo di isolamento e durante la graduale rimozione delle restrizioni e ha aumentato i suoi contatti virtuali e via email per tenere aggiornati i soci su questioni che li riguardano direttamente. Un gran numero di Notizie Flash è stato inviato per informare i soci dei cambiamenti e come accedere ai servizi. L'email e le linee telefoniche della FFOA sono state attive e funzionanti per ricevere richieste dai soci. Siamo in costante contatto con le Agenzie con sede a Roma (RBAs) per ricevere aggiornamenti sugli sviluppi, per informare i soci dei cambiamenti e cercare il supporto delle RBAs per risolvere i vari problemi.

Tutte le RBAs sono state chiuse per tre mesi con la maggior parte del personale in lavoro agile (smart working) da casa e solo con un minimo organico essenziale presente in ufficio. Le RBAs stanno adottando un approccio attento e prudente alla riapertura e ora sembra che l'accesso limitato possa essere attenuato solo all'inizio di agosto, ma con restrizioni sui numeri e sull'accesso in base a un "nuovo normale" regime.

La FAO ha accettato la richiesta della FFOA di consentire ai pensionati di depositare le richieste di rimborso per Cigna e i Certificati di esistenza in vita per UNJSPF in apposite caselle postali, situate presso il padiglione di ingresso della FAO, ogni martedì e giovedì dalle 7:30 alle 10:00. L'accesso ad altri servizi (banche, compagnia assicurativa, UNFCU, poste) non è ancora consentito. Informeremo i soci in caso di modifiche.

Il 12 giugno scorso, la FFOA ha tenuto con successo un webinar con Cigna per discutere questioni relative all'assicurazione medica e ha avuto oltre 100 partecipanti attivi; una copia del contenuto della sessione Zoom è stata inviata a tutti i soci nel caso in cui non fossero stati in grado di collegarsi direttamente. Conseguentemente al webinar, la FFOA sta sollevando una serie di problemi con le direzioni delle RBAs per affrontare i problemi sollevati durante il webinar. Informazioni più dettagliate su quanto sopra e altri sviluppi sono indicate più avanti nel Notiziario.

Anche durante questo periodo difficile, nuovi soci si sono iscritti, rendendosi conto dell'importanza di essere tenuti aggiornati e di avere risposte ai loro problemi; se avete amici che non sono ancora iscritti, vi

preghiamo di incoraggiarli a unirsi alla FFOA. Se state ricevendo questo Notiziario in copia cartacea, vi preghiamo di fornirci un indirizzo email al quale scrivere (un parente ecc.) in modo da potervi inviare aggiornamenti in maniera più rapida.

Mentre molti paesi sono riusciti a contenere il COVID-19, altri ne sono ancora afflitti e i nostri pensieri e i nostri migliori auguri vanno ai soci che vivono in questi paesi. Vi esortiamo a stare al sicuro e bene e siate certi che la vostra Associazione è con voi in ogni momento.

**Edward Seidler**  
Presidente

---

## **Assicurazione Medica**

(E. Seidler)

Cigna è la nostra assicurazione medica da 6 mesi e la FFOA sta monitorando da vicino i suoi progressi nei servizi ai soci. Dopo il problema iniziale nella ricezione delle nuove tessere di affiliazione, alcune con nomi errati, riteniamo che questo problema sia stato ora superato. Cigna è l'assicuratore per le tre Agenzie con sede a Roma (RBAs) nell'ambito di tre contratti individuali. Il 12 giugno scorso la FFOA e circa 100 soci hanno effettuato con successo un collegamento web con Cigna e una serie di questioni sono state affrontate. La FFOA ha chiesto chiarimenti su due questioni principali evidenziate nel webinar: a) I livelli di pre-autorizzazione per cure e esami e b) Problemi o controversie sui farmaci prescritti dai medici per i loro pazienti che vengono poi messi in discussione da Cigna nell'elaborazione delle richieste presentate. La FFOA ha chiesto alle direzioni delle RBAs di sollevare questi problemi con Cigna per ottenere una maggiore chiarezza su questi temi.

È stato fatto presente il ritardo da parte di Cigna nell'invio ai soci della «Cigna Benefits Overview Guide» (Guida Generale della Polizza Cigna) via email o in copia cartacea, così come la necessità di ottenere l'elenco dei farmaci e trattamenti che non sono coperti negli accordi tra le RBAs e Cigna. La FFOA ha chiesto a Cigna di

fornire al suo ufficio copie cartacee della Guida da mettere a disposizione dei soci sprovvisti di un indirizzo email.

---

## **Pensioni**

(A. Prien, A. Fusco Femiano)

Il nostro Comitato Pensioni (PB) avrebbe dovuto riunirsi a luglio di quest'anno presso l'OMM (Organizzazione Meteorologica Mondiale), ma l'OMM ha annullato l'invito a causa della pandemia. Ora il Comitato si riunirà virtualmente, per 3 ore al giorno, tra il 16 e il 24 luglio.

Questo è l'anno in cui il Comitato Pensioni riceve e esamina la valutazione attuariale biennale. Possiamo già condividere con voi la bella notizia che il Fondo ha un surplus attuariale dello 0,5%. Ciò significa che nella cassa comune c'è denaro più che sufficiente a garantire che tutti noi riceveremo le nostre pensioni, con adeguamenti del costo della vita, fino a quando non lasceremo questa terra.

Collegato al Comitato Pensioni, i nostri rappresentanti della FAFICS si sarebbero normalmente incontrati ora, ma a causa dei problemi di scarsa connessione di rete tra le sue 63 associazioni di pensionati, l'Ufficio di Presidenza ha deciso di rinviare la riunione della FAFICS in autunno.

Nel frattempo, il Presidente della FAFICS, Marco Breschi, ex Segretario Generale della FFOA, è stato fortemente coinvolto nella selezione/interviste per i posti di Vice-Amministratore Delegato e del nuovo Segretario del Comitato Pensioni.

## **Attestati del Diritto alle Prestazioni sono ora disponibili per i nuovi pensionati sul Self-Service per i Soci (MSS)**

(UNJSPF, 4 giugno 2020)

L'attestato del diritto alle prestazioni è il primo documento che viene rilasciato a un nuovo pensionato una volta che la sua pensione è effettiva. Contiene informazioni importanti

riguardanti il loro contributo e gli importi dei benefici. Molti pensionati lo richiedono per determinare le loro imposte nazionali da pagare, o come prova di benefici/redditi.

Il Fondo è lieto di annunciare che i pensionati possono prendere visione del proprio attestato nel Self-Service per i Soci (MSS), (<https://www.unjspf.org/member-self-service-service>) a condizione che la loro prestazione iniziale sia stata elaborata dal Fondo dopo il 1° marzo 2020. Queste lettere sono di solito stampate e spedite, ma a causa delle restrizioni per la pandemia COVID-19, la gestione delle copie cartacee è stata ridotta. In futuro, il Fondo non stamperà più gli attestati, disponibili nel MSS, a meno che non sia espressamente richiesto dal pensionato.

Incoraggiamo vivamente tutti i partecipanti, i pensionati e i beneficiari a iscriversi al Self-Service dei Soci.

### **Certificati di Esistenza in Vita (Ces)**

I Certificati di esistenza in vita (CEs) sono stati spediti ai pensionati alla fine di giugno 2020. Molti soci li hanno già ricevuti. C'è tempo qualche mese per ricevere e restituire il CE al Fondo Pensioni prima della sospensione della pensione. I CEs possono essere messi nella speciale casella postale messa a disposizione dalla FAO presso il padiglione esterno, il martedì e il giovedì, dalle 7:30 alle 10:00.

---

## **Notizie dalle Organizzazioni delle Nazioni Unite**

### **PAM**

(G. Shaver)

I dipendenti del PAM - a prescindere dalle sfide globali dovute al COVID-19 come le frontiere chiuse, aerei trattenuti a terra, dipendenti in isolamento - continuano a lavorare per fornire assistenza alimentare e in denaro alle famiglie e alle comunità in difficoltà.

Il PAM ha reso noto che circa 265 milioni di persone potrebbero patire la fame

a livello globale (il doppio rispetto al 2019) per effetto della pandemia, causa la carenza di approvvigionamenti alimentari dovuta alla perdita di posti di lavoro, ai tagli al reddito, alle interruzioni della catena di approvvigionamento alimentare; perdite alimentari dovute ai rigidi blocchi, esportazioni limitate di materie prime alimentari e barriere commerciali.

Eccellendo nella logistica, il PAM ha avviato un ponte aereo utilizzando il Servizio Aereo del PAM e l'Air Hub di Addis Abeba per spedire, in 134 paesi, attrezzature di protezione personale, test diagnostici e altre forniture mediche come ventilatori, oltre a trasportare gli operatori umanitari e il personale addetto allo sviluppo durante la chiusura degli aeroporti. Il PAM sta inoltre aprendo 5 ospedali regionali di terapia intensiva, progettati congiuntamente a l'OMS, in grado di curare i membri del personale delle Nazioni Unite e delle ONG internazionali colpiti dal COVID-19. Questi ospedali da campo includono farmacie, sale operatorie e unità di terapia intensiva e saranno situati in Ghana, Etiopia, Costa Rica, una postazione in Medio Oriente e un'altra in Asia.

Ai primi di giugno, 59 membri del personale del PAM si erano ammalati a causa del COVID-19, più della metà si è completamente ripreso, incluso il Direttore Esecutivo. Piangiamo la scomparsa di 4 colleghi che sono morti a causa di questo virus (aggiornato al 26 giugno).

Per le ultime notizie sul COVID-19, inclusa una mappa regolarmente aggiornata sulle restrizioni di viaggio a livello mondiale, si può consultare il sito [www.wfp.org](http://www.wfp.org).

### **FAFICS**

(M. Breschi)

La delegazione della FAFICS continua a fornire il proprio contributo ai lavori del Comitato Pensioni (PB) delle Nazioni Unite. Alcuni degli argomenti più significativi includono il lavoro del Gruppo di Lavoro sull'Amministrazione, dove uno dei punti chiave in esame è la dimensione e la composizione delle delegazioni dei membri al Comitato Pensioni tra cui la FAFICS, che attualmente ha quattro rappresentanti a pieno titolo e due supplenti.

L'attuale dibattito si concentra sul fatto se i membri supplenti debbano sempre partecipare alla sessione del Comitato insieme ai quattro membri, o solo per sostituire un membro assente. Le questioni di governance sono anche oggetto di una valutazione indipendente attualmente effettuata da un ente professionale esterno. Sono state fornite ampie consulenze e informazioni e sono state presentate richieste specifiche da parte della FAFICS.

Un altro settore di lavoro significativo in cui la FAFICS ha partecipato in modo molto efficace e produttivo è stato la selezione di due posizioni chiave; quali, il Vice Capo Esecutivo dell'Amministrazione Pensionistica (DCEPA) e il nuovo Segretario del Comitato Pensioni. Due rappresentanti della FAFICS hanno unito le forze con i rappresentanti degli Stati Membri, dei Direttori Generali e dei Partecipanti, nello svolgimento dei lavori del Comitato di Pianificazione della Successione. La sfida consisteva nel selezionare, nel breve tempo a disposizione, i candidati idonei per le due posizioni, da presentare al Comitato Pensioni.

Il Gruppo di Lavoro del Bilancio ha recentemente avviato i suoi lavori per esaminare le proposte di bilancio del Fondo Pensioni per il 2021. Come negli anni passati, due rappresentanti qualificati della FAFICS sono attivamente impegnati nella revisione e nella preparazione delle proposte da portare al Comitato.

La FAFICS partecipa anche ad altri Comitati come il Comitato di Monitoraggio delle Attività e delle Passività che esamina la situazione finanziaria del Fondo.

Alla luce della grave pandemia a livello mondiale, l'Ufficio di Presidenza della FAFICS, in stretta consultazione con tutte le 63 associazioni nazionali, ha deciso a maggio di mantenere la Sessione del Consiglio nel suo consueto formato "in persona" ed evitare incontri virtuali ai quali non potranno partecipare quelle associazioni meno privilegiate e meno equipaggiate. Poiché la FAFICS ha una lunga tradizione di equità, solidarietà e inclusione, l'Ufficio di Presidenza ha ritenuto opportuno evitare un Consiglio virtuale.

---

## Notizie dalle Associazioni del Personale

(A. Van Arkadie)

Nonostante le chiusure in corso degli uffici in tutte le Agenzie con sede a Roma, la FFOA continua a mantenere i rapporti con le associazioni del personale delle rispettive Agenzie e continua a supportare misure di reciproco interesse.

Sono stati resi noti i risultati delle elezioni tenutesi a maggio 2020 per l'**UGSS in FAO e il Comitato Esecutivo del PAM**. Di conseguenza, la Sig.ra Murray (FAO) rimane Segretario Generale e la Sig.ra Moller (FAO) e la Sig.ra Alessandrini (PAM) sono rispettivamente i Vice Segretari Generali.

Inoltre, in seguito alle elezioni dell'**AP-in-FAO** del 27 maggio, sono stati eletti (tra gli altri) per il Segretariato Esecutivo: il Presidente, Sig. Jakob Skoet; il Vicepresidente, Sig. Michael Riggs; il Segretario Generale, Sig.ra Florence Tartanac e il Vice Segretario Generale, Sig. Uwe Barg. Auguriamo a tutti grande successo.

---

## Notizie dal Comitato Esecutivo

(G. Shaver)

LA FFOA non è chiusa! La pandemia COVID-19 può aver chiuso fisicamente l'ufficio, ma continuiamo a lavorare per i nostri soci. Un ringraziamento speciale va alle nostre assistenti che hanno assicurato comunicazioni continue e supporto da casa durante questi giorni impegnativi.

Il Comitato Esecutivo continua a riunirsi virtualmente, organizzando le sue riunioni mensili tramite la piattaforma Zoom. Abbiamo emesso regolarmente Notizie Flash per tenervi aggiornati e informati sull'accesso limitato alle Agenzie con sede a Roma dal 9 marzo, le misure di contenimento del governo italiano (autodichiarazioni e altre informazioni

governative sulla pandemia), quali farmacie hanno la fatturazione diretta e consegna a domicilio, questioni generali sull'assicurazione medica, contatti dei fornitori di servizi (banche, assicurazioni e uffici postali) nonché informazioni su come contattare gli avvocati e i consulenti fiscali. Siamo soddisfatti dei messaggi positivi ricevuti per questo nostro impegno.

Il Comitato Esecutivo ha inoltre organizzato un Gruppo di Lavoro sulle Riunioni Virtuali per esplorare e implementare soluzioni per tenersi in contatto, basate sulla tecnologia. Questo gruppo ha preparato e ha pubblicato linee guida su come partecipare alle riunioni in Zoom. Oltre ad organizzare sessioni di orientamento per il Comitato Esecutivo su come usare Zoom, sono state organizzate sessioni di orientamento anche per i soci della FFOA in generale, consentendo a oltre 100 soci di partecipare alla nostra prima riunione tematica sull'assicurazione medica, con la partecipazione dei rappresentanti di Cigna, della FAO e della Sicurezza Sociale del PAM e dell'IFAD, moderati dal Presidente, Ed Seidler. Saranno organizzati ulteriori incontri tematici virtuali per sostituire i tradizionali Coffee Mornings.

Data l'enfasi sulla tecnologia per rimanere in contatto e mantenere il flusso di informazioni, i membri del Comitato Esecutivo hanno colto l'occasione dell'isolamento italiano per chiamare molti soci che non hanno indirizzi email al fine di chiedere un contatto elettronico da utilizzare da ora in poi per condividere informazioni e anche per fornire le ultime notizie.

Il nostro indirizzo email e i numeri di telefono della FFOA sono sempre a disposizione dei soci per qualunque loro necessità.

La FFOA ha aderito alla iniziativa di telefonate bimestrali tra la dirigenza del PAM e le associazioni del personale durante le quali si condividono notizie riguardanti il COVID-19, il suo impatto sui colleghi del PAM, l'apertura graduale della sede del PAM, le modifiche alle regole per le risorse umane (HR), ecc.

Anche se la FFOA non può accedere ai locali delle Agenzie con sede a Roma, la FAO ha accettato di spostare le caselle postali per le richieste di rimborso per Cigna e per i Certificati di esistenza in vita per UNJSPF al padiglione

d'ingresso della FAO, di fronte all'edificio A per consentire l'ingresso ai pensionati ogni **martedì e giovedì**, dalle **7:30 alle 10:00**. Il prelievo della posta da parte di Cigna avviene ogni mercoledì.

Facciamo presente a tutti i soci che la nuova data per l'Assemblea Generale della FFOA, presso la sede dell' IFAD, è il **28 ottobre 2020**.

### **Chiusura estiva dell'ufficio della FFOA**

L'ufficio ed i servizi della FFOA saranno chiusi da sabato 1° agosto fino a lunedì 31 agosto 2020. Riapiremo martedì 1° settembre. Le email saranno periodicamente monitorate.

---

## **Gruppo di Lavoro (Wg) sulle Riunioni Virtuali della FFOA**

### **Il nuovo "Modus Operandi" della FFOA a seguito della crisi del Coronavirus**

(P. Pace, E. Seidler, M. de Gaay Fortman, M. Sino, A. Bertini, M. Palmisano)

Fin dalla sua prima manifestazione, all'inizio di marzo di quest'anno, la FFOA è stata molto attenta alle implicazioni della crisi Covid-19. Sono state avviate diverse iniziative per continuare ad assistere i soci, nonostante le pesanti limitazioni imposte dall'isolamento.

Il Comitato Esecutivo ha deciso di lanciare un programma di **Notizie Flash** per informare i soci sulle diverse decisioni adottate dalle Agenzie con sede a Roma (RBAs) per gestire la crisi e mitigare l'impatto sociale sulle persone più fragili, come la nostra comunità associativa. Il programma di Notizie Flash ha fatto da ponte tra l'Intranet delle RBAs e gli utenti finali della FFOA che non sono autorizzati ad accedere all'Intranet aziendale delle RBAs. Le informazioni pubblicate dalle RBAs sulla gestione della crisi sono state quindi comunicate a tutti i nostri soci con delle Notizie Flash via email, oltre ad essere caricate sul sito web dell'Associazione ([www.ffoa-web.org](http://www.ffoa-web.org)).

Nella Sessione di aprile il Comitato Esecutivo ha anche deciso di approvare la creazione di un **Gruppo di Lavoro (WG) sulle Riunioni Virtuali della FFOA**. Lo scopo di questa decisione era quello di esplorare modi e



mezzi per consentire alla FFOA di continuare a svolgere le sue attività di supporto attraverso l'uso di una piattaforma “software” adatta per la gestione di riunioni di lavoro e di assemblee con una platea più ampia, in un ambiente virtuale.

Dopo aver esaminato varie alternative, il Gruppo di Lavoro ha identificato Zoom come il “software” di teleconferenza che poteva essere utilizzato a tale scopo, anche in considerazione del fatto che la stessa soluzione era stata adottata con successo dalle RBAs e che, se necessario, qualsiasi supporto tecnico poteva essere facilmente ottenuto dalle unità di “help desk” pertinenti.

Il Gruppo di Lavoro ha sviluppato una Guida rapida (in inglese e italiano) per facilitare l'accesso e l'uso del contesto Zoom da parte dei nostri utenti. Sessioni pratiche sono state effettuate durante l'ultima settimana di maggio, a cui hanno partecipato più di 100 utenti; il primo incontro tematico della FFOA in Zoom sull'esperienza maturata con il contratto Cigna durante i suoi primi sei mesi di attività si è tenuto con successo il 12 giugno.

La piattaforma Zoom viene anche considerata come una soluzione praticabile a sostegno della prossima sessione dell'Assemblea Generale programmata per ottobre, qualora la situazione Coronavirus non fosse ancora migliorata, così da garantire un ambiente sicuro per tenere una sessione tradizionale dell'Assemblea, come tutti speriamo.

Il **supporto quotidiano**, compreso l'accesso al servizio di “Duty Officers”, continua ad essere operativo chiamando il nostro Segretariato (06 5705 6012) che indirizzerà la chiamata agli esperti appropriati o fornirà una risposta immediata alle domande poste.

---

## **Notizie dai Comitati Consultivi della FFOA**

### **Campagna Soci**

(M. de Gaay Fortman, A. Bertini, R. Fenix, G. Monciotti, P. Pace, G. Shaver, A. Wolf)

Tenuto conto delle limitazioni che ci sono state imposte ultimamente, il Comitato Consultivo

per la Campagna Soci ha dovuto adeguare il suo Piano di Lavoro 2019-21. Altrove in questo notiziario troverete la relazione del Gruppo di Lavoro sulle Riunioni Virtuali a cui hanno partecipato tre membri del nostro Comitato.

Il Comitato è stato anche coinvolto in un'attività relativa ai nostri soci più anziani sprovvisti di un indirizzo email, in quanto c'era preoccupazione per lo stato di salute di quei soci che non potevamo contattare via email; l'isolamento ha offerto una buona opportunità per verificare se questi soci vivevano ancora all'indirizzo in nostro possesso. Volontari, per lo più dal Comitato Esecutivo, hanno ognuno contattato 20 soci sopra i 75 anni. In totale in Italia ci sono 256 membri senza indirizzo email, di cui 42 non hanno fornito un numero di telefono. I 214 soci rimanenti sono stati contattati nei mesi di aprile e maggio. La maggior parte dei nostri soci ha apprezzato il nostro impegno, dato che molti avevano pochi o nessun contatto con il mondo esterno. Abbiamo anche ricevuto commenti come: "Per favore può chiamarmi in un altro momento perché ho qualcosa sul fuoco"! In alcuni casi ci siamo anche trovati di fronte a una situazione in cui il socio che è stato contattato era deceduto; questo ci ha dato l'opportunità di esprimere la nostra solidarietà al partner e di offrire assistenza, informandolo/la anche della possibilità per il partner di un socio a vita di aderire all'Associazione semplicemente compilando il modulo di iscrizione, inviandolo a [FFOA@fao.org](mailto:FFOA@fao.org).

La maggior parte di coloro che potevano essere contattati sono stati molto felici di parlare con la loro Associazione e si sono complimentati dell'iniziativa. Alla fine, 56 soci tra quelli contattati sono stati in grado di fornire un indirizzo email, personale o appartenente a un parente/vicino; 39 soci hanno risposto che non potevano fornire un indirizzo email; non siamo stati in grado di contattare telefonicamente circa 100 soci di questo gruppo. I soci non sempre aggiornano il loro indirizzo quando si trasferiscono e il Fondo Pensioni non condivide informazioni sugli iscritti per motivi di privacy, ragione per cui a volte abbiamo difficoltà a metterci in contatto con alcuni soci.

Continueremo a provare a metterci in contatto con quei soci che non siamo riusciti a trovare fino ad oggi, compresi i soci più anziani sprovvisti di email e che risiedono al di fuori dell'Italia. Una delle lezioni apprese da questo esercizio è che così tanti soci più anziani non ci forniscono eventuali variazioni di indirizzo o di telefono. Vi chiediamo quindi gentilmente di comunicare alla FFOA qualsiasi cambiamento di indirizzo, in particolare se ricevete il Notiziario per posta; in quanto, ciò richiede molto lavoro da parte dei volontari e comporta anche un costo. Inoltre, se siamo in grado di contattarvi, avremo la possibilità di comunicarvi tempestivamente informazioni relative a tutte quelle questioni per voi rilevanti.

---

## Nuovi Soci

(Il Segretariato)

Un benvenuto caloroso ai nuovi soci della FFOA:

Antomarchi, Sig.ra Catherine  
Bizzotto, Sig.ra Cinzia  
Chiarabini, Sig. Alessandro  
Everts, Sig. James  
Iaquinta, Sig.ra Maria Teresa  
Koné, Sig. Pape Djiby  
Medica, Sig.ra Silvana  
Neroni, Sig. Mario  
Olivares Montecinos, Sig.ra Iris  
Owen, Sig.ra Daniela Anna Louisa  
Padro Jiménez, Sig.ra Norma Edith  
Rottger, Sig.ra Alexandra  
Sokolowicz, Sig.ra Estela  
Yu, Sig.ra Florence Shao Rong

**Tutti i pensionati dovrebbero iscriversi alla nostra Associazione per sostenerne la funzione e il lavoro di rappresentanza dei loro interessi e dovrebbero incoraggiare gli ex-colleghi a fare lo stesso!!!**

---

## In Memoriam

(Il Segretariato)

**A nome di tutti i soci della FFOA, inviamo le nostre più sentite condoglianze alle famiglie ed amici dei soci che ci hanno lasciato.**

Montanaro, Sig.ra Silvana  
29 marzo 2018  
Somers, Sig.ra Maureen  
[...] luglio 2018  
Dempsey, Sig.ra Mary  
11 gennaio 2020  
Bandres, Sig.ra Maria Antonia  
07 febbraio 2020  
Colucci, Sig.ra Rosa  
16 marzo 2020  
Abad, Sig. Carlos  
22 marzo 2020  
O'Riordan, Sig.ra Margaret  
31 marzo 2020  
Pronk, Sig. Frits  
04 aprile 2020  
Walton, Sig. Declan  
05 aprile 2020  
Chambers, Sig.ra Cait  
06 aprile 2020  
Arias Jiménez, Sig. Enrique  
16 aprile 2020  
Ball, Sig. Jim  
20 aprile 2020  
Tewari, Sig. Prayag Dutt  
21 aprile 2020  
Ayazi, Sig. Abdul  
05 maggio 2020  
Piccione, Sig. Ezio  
06 giugno 2020  
Fitzpatrick, Sig. John  
10 giugno 2020  
Anastasio, Sig. Tommaso  
25 giugno 2020  
Winnubst, Sig. Piet  
05 luglio 2020

## Attività Sociali e Ricreative

(J. Smidt, B. Pisani, A. Van Arkadie, M. De Gaay Fortman, M. Saleheen, S. Salvi)

A seguito dell'isolamento, il suddetto Comitato ha annunciato le seguenti attività per l'estate:

### Attività passate

Giugno	Ninfa e Sermoneta Pompei Scarzuola Gita di un giorno in barca, partenza da Ostia, le secche di Tor Paterno
Luglio	Giardino dei Tarocchi e Capalbio Isola Bisentina e Lago di Bolsena 3 giorni in barca a vela a Ponza, Palmarola e Ventotene Gita di 3 giorni a Ponza, Palmarola e Zannone

### Prossime attività

Agosto	Gita di 3 giorni a Ponza, Palmarola e Zannone 4-6 agosto; 25-27 agosto
Settembre	Gita di 3 giorni Ponza, Palmarola e Zannone 1-3 settembre; 8-10 settembre

Per quanto riguarda i viaggi in pullman ci è stato assicurato dall'Agenzia che è stato rispettato il distanziamento sociale tra i partecipanti, come da decreto.

**Ulteriori uscite potrebbero essere annunciate per l'estate; invitiamo i nostri soci a consultare le email inviate dalla FFOA.**

## Coffee Mornings Mensili

(A. Van Arkadie, J. Smidt)

Dopo il rapporto riassuntivo dello scorso aprile nel Notiziario 110 della FFOA, che è coinciso (purtroppo) con la chiusura della FAO e delle altre Agenzie con sede a Roma a causa del COVID-19, i pensionati di Roma e dintorni sono

Durante l'isolamento i membri del Comitato Esecutivo hanno ricevuto diverse chiamate da parte di soci in situazione di difficoltà, soprattutto donne anziane, nubili e senza familiari a Roma. Abbiamo cercato di assisterli con i vari problemi che purtroppo si verificano per le persone sole e siamo orgogliosi di dire che molti dei loro problemi sono in fase di risoluzione. Continueremo a monitorare queste situazioni.

Come ben sappiamo non si ringiovanisce. È quindi **IMPORTANTE** che i nostri soci cerchino di pianificare ora che sono ancora in buona salute un futuro in cui lo stato di salute potrebbe essere meno buono. LA FFOA sta facendo del suo meglio per assistere il più possibile i soci per ciò che riguarda i problemi domestici, legali, pensionistici e medici.

Se si desidera pianificare in anticipo e agire secondo il suggerimento di cui sopra non esitate a chiamare la FFOA. I membri del Comitato Esecutivo sono pronti a consigliarvi e aiutarvi a procedere nel modo giusto.

stati privati della felice occasione di incontrarsi, condividere e discutere insieme questioni di interesse comune volte al benessere dei pensionati della FFOA.

Mentre abbiamo perso l'occasione di socializzare tra ex colleghi e beneficiare di discorsi informativi da parte di Ospiti Speciali, come misura correttiva e grazie al **FFOA IT-Expert-Team** (guidato dai Sigg. Pace, Bertini e Palmisano), è stata intrapresa un'azione rapida per raggiungere i soci attraverso sessioni di Zoom.

Siamo inoltre lieti di riferire che, in seguito al buon coordinamento con i nostri rappresentanti di Cigna che hanno negoziato con: a) [farmasantasabina@libero.it](mailto:farmasantasabina@libero.it); b) [martinfarmacia@libero.it](mailto:martinfarmacia@libero.it); e c) [farmaciaizzo@virgilio.it](mailto:farmaciaizzo@virgilio.it), le tre note farmacie hanno accettato di fornire ai pensionati della FFOA servizi speciali con fatturazione diretta unitamente a servizi



di consegna a domicilio a prezzi competitivi e sconti allettanti. Si prega di notare che quando si utilizzano questi servizi, è necessario presentare la tessera di affiliazione a Cigna e la prescrizione medica, nonché le richieste telefoniche e/o in formato elettronico.

## La Buona Salute

### Vivere con il Coronavirus Covid-19

(S. Salvi)

Mentre il COVID-19 si sta diffondendo attraverso l'Europa e in tutto il mondo, le autorità nazionali e le istituzioni europee fanno del loro meglio per fronteggiare la pandemia. Il loro obiettivo principale è garantire che in tutta l'Unione Europea, gli ospedali e gli operatori sanitari mantengano la loro capacità di fornire assistenza intensiva a tutti coloro che hanno bisogno di cure mediche urgenti.

### La solidarietà è la risposta migliore

Mentre i paesi europei cercano di coordinare i loro sforzi e mettere insieme le proprie risorse per contrastare la pandemia, molti di questi paesi hanno preso speciali misure di contenimento per rallentare il diffondersi del virus ed evitare che gli ospedali e altre strutture sanitarie, preposte alla bisogna, vengano sopraffatte dalle innumerevoli richieste di cure. Tuttavia gli sforzi delle autorità pubbliche sono ripagati solo se ciascuno di noi fa la propria parte e agisce responsabilmente.

### Nessuno è invincibile

Tutti noi rischiamo di rimanere colpiti dal virus. Ma le persone anziane, quelle con disabilità, o persone con condizioni mediche pregresse potrebbero avere conseguenze molto severe. Rispettare le misure di contenimento significa esprimere solidarietà verso coloro più a rischio e verso tutto il personale sanitario che opera in prima linea a rischio anche della propria vita.

*“Questo è il momento dove c'è bisogno di aiutarsi l'un l'altro, all'interno della propria*

*famiglia, con i vicini e l'insieme della comunità. C'è bisogno di ricostruire il tessuto sociale attraverso la solidarietà quando crisi di tali entità colpiscono il mondo intero. Per combattere tale virus serve maggiore solidarietà e rispetto reciproco.”*

*(Anne-Sophie Parent, AGE ex Segretario Generale)*

Fonte: <https://www.age-platform.eu>

## Notizie dai Soci

### Théo Van Asten

(Marius de Gaay Fortman)

### Un anticonformista in una Chiesa missionaria. Memorie di Théo Van Asten

Théo Van Asten ha terminato di scrivere le sue “memoirs” poco prima della sua morte a novembre 2019. Van Asten ha lavorato per il PAM dal 1975 al 1993; prima di arrivare al PAM è stato un missionario (Padre Bianco) in Africa, ha servito anche come Superiore Generale dei Padri Bianchi, che ha rappresentato ai Sinodi dei Vescovi in Vaticano nel 1971 e nel 1974. È stato un sostenitore dell'ordinazione sacerdotale delle donne e del matrimonio dei sacerdoti. Al PAM ha lavorato nel Servizio Valutazioni.

Il titolo del suo libro è “Un Anticonformiste dans une Église missionnaire”; il titolo in inglese: “A Maverick in a Missionary Church”. Il libro è disponibile in francese e in inglese ed è in corso la traduzione in olandese.

Chi desidera ordinare il libro è pregato di contattare:

Sig.ra Antoinette Van Asten  
21, Avenue d'Assignan  
34360 Saint Chinian, France  
o per email [avavanasten@aol.com](mailto:avavanasten@aol.com)  
tel. +33448172514 or cell. +33 673746239

Il costo del libro è Euro 17 + Euro 1,42 (costo di spedizione in Europa)

## Condividi i tuoi episodi di isolamento a causa del Covid-19



### Vivere una quarantena autoimposta a causa della pandemia Covid-19

(Izzat Feidi)

Vivere durante la quarantena, l'isolamento e il rispetto delle linee guida ufficiali per rimanere al sicuro è possibile, anche se rimanere chiusi in casa a lungo può procurare stress e influire probabilmente sulle proprie difese immunitarie. Sono state trovate soluzioni per garantire le scorte necessarie. Le complicazioni affrontate sono quelle che non sono mai state considerate problemi, pur mantenendo la regola «Prevenire è meglio che curare».

Il confinamento a casa, con mia moglie, dopo 20 anni di pensionamento, è stato vissuto con un senso di incertezza, paura, isolamento e costante preoccupazione perché ci siamo sentiti privati dal vedere figli e nipoti che vivono all'estero. Sbrigare commissioni come pagare le bollette, vedere regolarmente i medici e fare gli esami di laboratorio, esitare quando il campanello suona pensando che il nemico invisibile è pronto all'attacco.

Le preoccupazioni erano continue e ci si chiedeva cosa fare se serviva chiamare un tecnico per risolvere guasti elettrici, perdite di gas, tubi rotti o altro. E ancora cosa fare se serve una visita ospedaliera? Inoltre, il rinnovo di documenti scaduti come passaporti, patenti di guida, carte di credito o andare in banca. Sarà sicuro toccarsi il

viso, le superfici, le manopole delle porte, i libri, i telefoni, il telecomando o la macchina per il caffè?

Al contrario, in mezzo a tante preoccupazioni, c'è stata anche tanta speranza che dalle situazioni di crisi si apprendono anche lezioni per quando «la vita diventa di nuovo grande». È migliorata la pulizia per le strade della città, è migliorato il clima, aria e acqua più pulita. Confidare nelle lezioni apprese porterebbe ad una globalizzazione più equa, più umana, giusta e più sicura. La lotta contro le pandemie e le catastrofi naturali richiede sforzi congiunti. La pace, la felicità e la prosperità del mondo per le generazioni future dipendono molto dalla collaborazione di tutti.

### Isolamento tra Perù e Portogallo

(George Everett)

Da Los Angeles sono andato nella foresta pluviale panamense. Poi il programma era di aspettare in Perù prima di unirmi ad un gruppo botanico in Cile. Tuttavia, il 16 marzo mentre ero in montagna è stato dichiarato lo stato di emergenza e sono rimasto bloccato nella vicina Arequipa. Sono stato confinato in albergo con una coppia tedesca (prendevano il sole), due ragazze tedesche in viaggio "sabbatico" (hanno organizzato lezioni giornaliere di stretching per alcuni di noi), una coppia francese (alla ricerca di pane decente, che si divertiva a guardare con un drone nei cortili vicini) e altre nazionalità, mentre il cibo iniziava a diminuire e siamo finiti col mangiare pasta.

Le autorità portoghesi mi hanno dato una lettera di "salva condotto" per un minibus organizzato dall'ambasciata ungherese per prendere un gruppo di donne escursioniste di Budapest accompagnate da una guida con base a Bogotá. Abbiamo impiegato 17 ore di viaggio per raggiungere Lima per imbarcarci su un aereo che rimpatriava 60 residenti del Portogallo, insieme a quasi 200 persone della Norvegia, Serbia, Ungheria ecc. Il 1° aprile sono arrivato all'aeroporto di Lisbona dove c'era poco spazio per atterrare perché gli aerei erano parcheggiati ovunque. Ora sto facendo giardinaggio e pittura la casa di mio figlio. Le passeggiate lungo la

costa sono favolose. Appena possibile, tornerò in California, e forse sarò sorpreso da un altro isolamento?

**[Quarantena]**

(Dominique Alh riti re)

(tradotto dalla redazione del Notiziario dal testo in francese  
fornito dall'autore)

Quarantena? Che parola attraente, così attraente che è stata acquisita dal latino popolare da quasi tutte le lingue, non sempre indoeuropee per quello scopo dal momento che in hindi è un'altra parola, "sangarodh", ma in malayalam, la lingua dei Malabar, diciamo "kvāṛaṇṭin". I Tatarsi usano il termine "карантин", i Giapponesi (quarantine), i Curdi (qarantine), i Malesi (Kuarantin), i Filippini (kuwarentina), etc. Non c'è da stupirsi che l'esperanto abbia preso la parola "kvaranteno".

Sì, ma che ne dite della strana famiglia di lingue uraliche-altaiche che sono turco e ungherese per esempio? Beh, persino in turco si dice "karantina", in ungherese "karantén" and in finlandese, dalla stessa famiglia "karanteeni"! In tajik "karantin"! E i Baschi che non fanno niente di uguale agli altri? Anche loro dicono "koarentena". Okay, ma in yiddish? "kvarentin"! Ti prenderò in fallo! Qui in Gujarati? Beh, niente da fare: "kvorentina"! E in somalo? "karantiil"!

Veramente, un successo incredibile per una quarantena, che è stata infatti una “sessantena”!

A proposito, in latino classico è "tempus valetudini spectandae praestitum". "Quarantena" è latino volgare!

Vedete cosa può fare il Coronavirus, questo ed altro!

[...]

(Gina Phillips Valeri)

Il tempo non è trascorso così lentamente come credevo. Non siamo usciti affatto per tutto marzo ed aprile, eccetto per gettare la spazzatura che era diventata una occasione per uscire, questo perché nostro figlio portava ai suoi “vecchi genitori” la spesa due volte la settimana. Durante

le prime due settimane di isolamento, alle 6 del pomeriggio, tutti i nostri vicini si mettevano sulla porta d'ingresso con un bicchiere di vino e cantavano canzoni italiane come Volare, in segno di solidarietà patriottica contro il COVID-19. Ho fatto un passa parola nel Regno Unito tra i miei amici e i contatti della battaglia persa contro la Brexit, perché nel Nord Italia la situazione era drammatica, consigliando loro di stare in casa al sicuro prima che il governo prendesse la decisione di chiusura il 23 marzo. Ho fatto nuove amicizie su Facebook, ho mantenuto i contatti con ex colleghi della FAO, con amici e parenti.

Mio marito mi ha viziato con piatti italiani deliziosi. Abbiamo guardato la televisione più del solito: io in salotto guardando Sky News e film su Netflix e mio marito in camera da letto guardando documentari sulla RAI, in assenza di programmi sportivi. Ho letto ma ho passato molti pomeriggi in terrazza all'aria fresca a sistemare i miei vasi e poi a piantare nuovi semi e nuove piante ordinate online. Mi sono mancate le mie nipotine e l'altro mio figlio che vive in centro. Grazie alla tecnologia abbiamo fatto molte video-chiamate ma è stata una tale gioia quando finalmente il 4 maggio ci siamo rivisti! Sono venuti da noi e abbiamo pranzato sulla terrazza, tenendo le distanze di sicurezza. Il 5 maggio siamo venuti a Roma a far visita all'altro nostro figlio. Abbiamo preso un "take away" al ristorante malese sull'Aventino che sembrava surreale senza auto parcheggiate sulle linee blu.

Ho scattato foto di Piazza Venezia vuota e i gradini del Campidoglio vuoti, con la sensazione di vivere la peste della storia. Ho anche scattato foto di noi con le mascherine per mostrarle alle generazioni future, come è stato per noi guardare le foto dei nostri nonni in uniforme nella prima guerra mondiale. La vita è quasi tornata alla normalità: ora vado al supermercato, tenendo con cura due metri di distanza da tutti gli altri, mi organizzo per incontrare gli amici e non vedo l'ora di tornare in Toscana il 3 giugno per riordinare il giardino della casa all'Argentario, abbandonato per così tanto tempo. Le aspettative future sono tante, ma le nostre vite non saranno più le stesse fino a quando non ci sarà un vaccino. Mi dispiace per i colleghi che hanno i figli

all'estero perché viaggiare in aereo e obbedire alle regole di quarantena sarà problematico.

**[...]**

(Viviane di Majo)

Penso che il mio contributo non sarà molto diverso da quello di altri che come me sono stati a casa in quarantena.



Mi sono focalizzata sulle pulizie della casa in maniera piuttosto maniacale.... e naturalmente ho cucinato molto e mi sono anche ingrassata!! Mi piaceva uscire ogni tre giorni per comprare il cibo, specialmente con le belle giornate... aspettare in fila fuori dei negozi al sole è stato piacevole anche indossando la mascherina. Per fortuna che abbiamo dovuto indossare i guanti perché le mie unghie gridavano vendetta! Menomale che ora possiamo prenderci cura del nostro look!

## Il riso è la migliore medicina

(M. Saleheen)



Il periodo di isolamento da Covid-19 in Italia è stato impegnativo ma anche piacevole. Le relazioni e le comprensioni a livello familiare sono ampiamente migliorate, anche se i dubbi hanno prevalso nella comunicazione. I brevi episodi qui di seguito forniscono scorci di conversazioni.

## Episodio 1. Conversazione telefonica

Marito: "Ciao Cara, come stai oggi? Ti informo con molto piacere che le mie capacità culinarie sono molto migliorate in questi ultimi due mesi. Quando ci ricongiungeremo sarò molto orgoglioso di cucinare per te per almeno 2-3 mesi. Ho pensato che ti possa far piacere."

Moglie: "Wow, che bello! Non vedo l'ora. E per mettere in ordine e lavare?"

Marito: "(dopo una pausa) "oh si...beh..., possiamo discuterne e trovare un accordo."

Moglie: "Non serve che tu mi dia una risposta diplomatica. È meglio che trovi una soluzione prima del mio ritorno."

Marito: "Non ti preoccupare, possiamo mangiare fuori 3 giorni la settimana tanto i ristoranti e i bar hanno riaperto. Scusami, ho bisogno di andare in bagno. Ti richiamo. Ciao!"



## Episodio 2: Conversazione della buona notte

Marito: "Cara, sei triste quando mi vedi correre dietro le ragazze."

Moglie: "No, per niente! Perfino i cani danno la caccia alle auto che non possono guidare!"

La relazione marito - moglie è fondamentalmente psicologica. Una è psico e l'altra è logica. Ma per favore non cercate di sapere chi è psico e chi è logica.





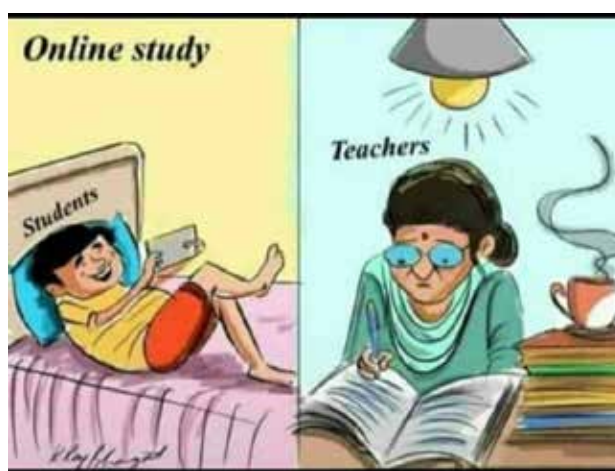
### Episodio 3: Studio on-line

Insegnante: "Jimmy, quanti tempi ci sono?"

Studente: (dopo aver riflettuto) "Per ora ci sono quattro tempi, Signora."

Insegnante: "Cosa? Ti ho insegnato che ci sono solo tre tempi – passato, presente e futuro. Dove ne hai trovato un altro?"

Studente: "Signora, coloro che dicono che ci sono solo tre tempi, dicono una sciocchezza. Il quarto è il tempo del distanziamento sociale."



### Sentire la vecchiaia

(autori vari)

Due anziani signori di una casa di riposo erano seduti su una panca sotto un albero quando uno si rivolge all'altro e dice: 'Slim, ho 83 anni e ho dolori dappertutto. So che tu hai più o meno la mia età. Come ti senti?'

Slim dice, 'Mi sento come un neonato.'

'Davvero!? Come un neonato!?'

'Sì, niente capelli, niente denti e penso di essermi bagnato i pantaloni.'



Fonte: *More Houlmans and Horse Sense* by Vernon Schmid

Un anziano signore dice al suo amico ottantenne:

'Allora, ho sentito che ti sposi?'

'Già!'





'La conosci?'  
'No!'  
'Questa donna, è una bella donna?'  
'Non proprio.'  
'Cucina bene?'  
'No... non cucina troppo bene.'  
'È molto ricca?'  
'No, povera in canna.'  
'Beh, allora è brava a letto?'  
'Non lo so.'  
'Ma allora perché te la vuoi sposare?'  
'Perché sa ancora guidare!'

Fonte: *The Joke Book for People Who Think Getting Old Is a Joke*, by The Unknown Comic

### **Prendiamoci una birra**

Tre tipi anziani  
Stanno facendo una passeggiata.  
Il primo dice, 'C'è vento, non è vero?'  
Il secondo dice, 'No, è giovedì!'  
Il terzo dice, 'Anche io, prendiamoci una birra...'

Fonte: *Reminisces of Happy Times* by Robert Wiley

### **Sentiamo**

Un uomo stava dicendo al suo vicino, 'Ho appena comprato un nuovo apparecchio acustico. Mi è costato quattro mila dollari, ma è un capolavoro. È perfetto.'  
'Davvero,' rispose il suo vicino. 'Che marca è?'  
'le 12.30...'

Fonte: *Reminisces of Happy Times* by Robert Wiley

### **Uno schianto**

Morris, un signore di 82 anni, va dal medico per una visita.  
Alcuni giorni dopo, il dottore vede Morris passeggiare per strada a braccetto di una bellissima giovane donna.  
Un paio di giorni dopo, il dottore parla con Morris e gli dice, 'Stai davvero andando alla grande, non è vero?'

Morris gli risponde, 'Sto soltanto facendo quello che lei mi ha detto, Dottore:  
'Prenditi uno schianto di donna e sii felice.'  
Il dottore dice, 'Non ti ho detto questo... Ti ho detto, 'Hai un soffio al cuore, stai attento.'

Fonte: *Reminisces of Happy Times* by Robert Wiley

### **Un vecchietto si trascinò lentamente...**

Un vecchietto si trascinò lentamente in una gelateria e lentamente e a fatica si sedette su uno sgabello.  
Dopo aver preso fiato, ordinò una banana split.  
La cameriera chiese gentilmente, 'Noci sminuzzate?'  
'No', rispose, 'Artrite.'

Fonte: *jokesoftheday.net*

### **Le Poesie di Armando Bettozzi**

*Nei giorni della pandemia... (da febbraio-marzo 2020, a...)*

#### **C'è Il Virus Che Passa...**

C'è il virus che passa. Chiudete, serrate!  
Ma non v'accostate...Ché... per chi s'ammassa già ha pronta la cassa...Se è quel che cercate...! ...  
C'è il virus che passa...Non dategli appiglio!  
Seguite il consiglio...Lui passa e ripassa per fare man bassa, con truce cipiglio.  
C'è il virus che passa...Sarà anche 'galera', così, mane e sera...Ma lui non s'abbassa, va, succhia e s'ingrassa...Restiamo, in preghiera.

Armando Bettozzi - 7 aprile 2020

#### **I Giorni Del Silenzio**

Trabocca ogni tua strada ed ogni piazza ed ogni viale e vicolo, di vuoto, sia sconosciuto o a tutto il mondo noto, in ogni ora. E sol timore impazza.  
La storia, che qui è scritta ad ogni passo, che il mondo col suo fascino trasporta adesso tace - anch'essa sola e assorta.

Ed in sospetto attende, ogni suo sasso.  
 Di tanto, tutto il mondo sta privando  
 il morbo che si spande in ogni dove  
 come nemico che una guerra muove.  
 E a impari arma ... s'oppone pregando.  
 Più duro è trapassar senza un abbraccio,  
 senza una mano che intrattien la mano.  
 Divenuto – par - inuman l'umano...  
 Ma serve ad evitar mortale allaccio.  
 I giorni del silenzio e dei pensieri  
 si van spegnendo lenti fra i ricordi  
 tra ammassi di frastuoni e di bagordi.  
 Forse mai più - sarà - com'era ieri.  
 Di giorno il sole e di notte la luna  
 ti guardano con attenzione nuova  
 e in tanto mal comune è quel che giova.  
 Buon riposo, Italia ... Buona fortuna.

Armando Bettozzi - 13 aprile 2020

### **L'Affettoamicoamormometro**

Non proprio tutto quel ch'è male nuoce.  
 Il male, male è sempre!... Non discuto.  
 Ma occorre un ragionare un po' più acuto  
 di quello tetro che ... sol mette in croce...  
 Quest'ammorbante, virulento, atroce  
 "corona" che contagia con lo sputo  
 di cui non sa nemmeno chi è un saputo,  
 ha aggiunto in dizionario questa voce:  
 "affettoamicoamormometro". Creato  
 dall'unico governo del Paese  
 da fantasia e favola guidato.

Giammai parola è stata sì precisa,  
 e chiara ed esauriente, e sì palese  
 nell'esaltar l'ilarità e le risa.  
 Fingiam che sia così, poiché altrimenti  
 dovrebbero scoppiar tra le conte-se  
 non si sa ben...quali altri patimenti.

Armando Bettozzi - 30 aprile 2020



*da internet*

È stata aperta una sottoscrizione popolare per la  
 difesa in tribunale di Mr. Virus...  
 L'appello unanime è: comprensione, perdono e  
 generosità!  
 Ma poverino...! ...

### **L'Autodifesa Di Virus**

Va - Virus - a esternar la sua protesta:  
 "A tutti date l'opportunità  
 di dire, fare e andare in libertà,  
 e confinate me...Che storia è questa?!".  
 "Mi odiate tutti...Mi volete male...  
 Il mondo intero è tutto indaffarato  
 a che nessuno più sia contagiato...  
 Cercate il siero che per me è letale...  
 "E la pietas ... che tanto vi sta a cuore?...  
 Che a tutti v'avvicina...anche a chi uccide...  
 E che perdona, e il castigar deride,  
 e di me dite: <Questo...Quando! Muore!?!>  
 "Con me soltanto fate i bravi...i forti...  
 E l'abborrito – ormai – 'dente-per-dente'  
 avete riesumato immantinente  
 e sempre di più stiamo ai ferri-corti..."  
 "Dov'è!... Lo psicologico sostegno...  
 che ha da capire e deve far capire  
 chi compulsivamente ha da colpire,  
 prima di dir se a viver non sia degno!"  
 "Io vengo da un regime comunista...  
 Ben lo sapete il modo e la maniera...  
 Almen trattiamo gli anni di galera,  
 non la mia morte qual vostra conquista!"  
 "M'appello a voi 'no-vax'...Almeno voi  
 che tutto altro concetto avete in testa.  
 Vi dico: prima o poi mi fan la festa!  
 Contro quei duri, uniamoci, almen, noi!"

Armando Bettozzi - 23 maggio 2020

## Rinascita.....Nella Speranza Che Presto Venga Questo Giorno...

Poema a Canto Unico

### La Divina Fede

Stavo arrancando...in cerca di salire  
sempre più in su con mani e piedi fermi  
come colui che tenta di sfuggire  
all'inseguir d'immondi topi e vermi  
o all'acqua che salendo va e l'incalza...  
Cos'io a un demone che vuole avermi,  
fin su ad un picco aguzzo che s'innalza  
che pare trapassare il cielo inquieto  
pel mio gridar che fin lassù rimbalza.  
Finché, improvviso, un segno di divieto  
diceva "Qui finisce la tua ascesa.  
Va', tornatene indietro e resta quieto!"  
Il passo mossi inverso, per la scesa...  
Ma a guardar giù cresceva la paura  
con quella in più di perdere la presa.  
E mentre più scendevo, più era dura  
tornar sui passi dritti alla salvezza  
dopo scampata orrida sventura.  
Tremavo come foglia pur avvezza  
ai tempestar di soffi novembrini  
quando i cipressi affogano d'ebbrezza  
e rami antichi spezza a olmi e pini.  
Pregavo mentre giù scendevo avvinto  
a una speranza senza più confini,  
da ingenua fede mosso, e a pianto vinto  
come chi a un raggio cerca d'aggrapparsi  
prima che al buio a un pozzo giù sia spinto.  
La vita in me sentii rigenerarsi  
e a terra, in piedi, alfin mi ritrovai  
leggero...ché i timori eran scomparsi.  
Caddi in ginocchio e, grato ringraziai.

Armando Bettozzi - 2 marzo 2020

## La Vita ...In Quattro... Motti

LA VITA È UNA PRECISA SOTTRAZIONE  
SEPPUR SIA NEL CONTEMPO ANCHE  
ADDIZIONE  
E A TUTTI TANTO DÀ E A TUTTI TOGLIE  
MISCHIANDO UN PO' DI GIOIA A TANTE  
DOGLIE  
TENERLA CARA E STRETTA È  
OPERAZIONE  
DA SOLVERE CON UMILE ATTENZIONE  
CERCANDO L'EQUILIBRIO E LA MISURA  
TRA QUEL CH' È FREDDO E QUELLO CH'  
È CALURA

Armando Bettozzi - 18 aprile 2020

## Ritornaran Le Margherite Ai Prati

E quando il sole riaprirà le porte  
di questa estemporanea prigionia  
poiché seccato avrà la malattia  
cos'altro avrà per noi serbato in sorte  
la lacrimosa valle della vita?  
Che si fa a volte cinica e morbosa  
e l'aria oscura, e rende tenebrosa  
anche la luce che alla vita invita!  
Sarà il contagio invero terminato  
e torneran le margherite ai prati,  
da farci alzare gli occhi al cielo grati  
pe' averci un'altra volta perdonato?  
Dirà – il sapere – è cosa ormai finita...  
O ci trarran da tanta pandemia  
soltanto Padre Nostro e Ave Maria,  
e ... senza Arca ... rifiorirà la vita?

Armando Bettozzi - 22 marzo 2020

Per favore, condividete la vostra esperienza personale o i consigli sulla pensione. Farebbe piacere a tutti. Potete scrivere in inglese o in italiano, indirizzando il vostro contributo alla FFOA, all'attenzione della coordinatrice del Notiziario, Gianna Paganelli.

## A proposito della FFOA

Dal 1971 la FFOA opera per curare gli interessi dei pensionati delle Agenzie delle Nazioni Unite con sede in Italia, ovunque essi risiedano. Conta un sempre crescente numero di iscritti che ammonta a più di 2.300 pensionati di FAO, IFAD, PAM, ICCROM ecc. tra tutte le categorie del personale. La FFOA ha sede presso la FAO a Roma.

### Rappresentanza

La FFOA rappresenta ufficialmente gli interessi dei pensionati nelle relazioni formali con la dirigenza di FAO, IFAD e PAM. Siamo presenti nei tavoli dove si tengano discussioni rilevanti per i pensionati. La FFOA è anche attiva nella Federazione delle Associazioni di ex Funzionari Internazionali, che riunisce 63 associazioni come la nostra per rappresentare i pensionati a livello di Sistema delle Nazioni Unite.

### Sostegno

La FFOA lavora per migliorare i benefici pensionistici - in particolare le pensioni e l'assicurazione medica - e per proteggere gli interessi dei soci in generale. Rispondiamo anche a richieste individuali da parte dei soci per assistenza, guida e orientamenti vari su questioni relative al pensionamento ed all'invecchiamento in generale (tutti questi servizi sono forniti dai soci su base volontaria). I soci sono informati sugli sviluppi nelle aree di interesse attraverso il Notiziario, un sito web e contatti diretti per posta (compresa la posta elettronica).

### Cameratismo

La FFOA promuove contatti e scambi sociali e culturali tra i soci, attraverso un forum di discussione via web e attraverso un ampio ventaglio di attività sociali e culturali. Amici e colleghi della zona di Roma si incontrano alla FAO il primo mercoledì di ogni mese per il "Coffee Morning" - siete invitati a farci un salto se siete nelle vicinanze!

### Aiuto a chi è in difficoltà

Essere un pensionato può significare avere delle difficoltà e vivere in solitudine. Volontari della FFOA sono disponibili a dare un supporto ai soci in difficoltà, attraverso il telefono o organizzando visite a casa. La FFOA offre anche dei piccoli prestiti senza interessi (massimo 1.500 Euro) per far fronte ad emergenze a breve termine.

### Servizio

Anche dopo la conclusione della propria carriera, i pensionati delle Nazioni Unite continuano ad interessarsi alle questioni legate allo sviluppo e si sentono coinvolti nel sostenere gli obiettivi dei loro ex datori di lavoro. La FFOA prende parte a riunioni ed eventi importanti a Roma, aggiorna i propri soci su attività-chiave e relativi conseguimenti nel Sistema delle Nazioni Unite e fornisce anche un supporto diretto.

### Tenetevi aggiornati con la FFOA e i colleghi pensionati

Informatevi sugli ultimi sviluppi relativi ad argomenti importanti per i pensionati attraverso il sito web FFOA: [www.ffoa-web.org](http://www.ffoa-web.org). Registratevi sul sito per assicurarvi di ricevere sempre le informazioni più recenti e rimanete in contatto con amici distanti ed ex colleghi.

### Iscrivetevi alla FFOA

Aggiungere la vostra voce significa aiutare l'Associazione a diventare più forte e più incisiva. La quota d'iscrizione annua è di Euro 25 e la quota d'iscrizione a vita è di Euro 375. La tassa d'iscrizione è di Euro 10. Seguite il link [www.ffoa-web.org/eligibility-for-membership](http://www.ffoa-web.org/eligibility-for-membership) per scaricare il modulo d'iscrizione, scrivete a [ffoa@fao.org](mailto:ffoa@fao.org) o telefonate agli uffici FFOA al (+39) 06-5705 5623 o 06-5705 6016.

## NOTIZIARIO 111

Luglio 2020

Il Notiziario, bollettino ufficiale della FFOA, è pubblicato in inglese e in italiano tre volte all'anno ed è distribuito per via elettronica a coloro che hanno accesso ad internet, ed in forma cartacea a tutti gli altri soci. I numeri correnti e arretrati del Notiziario sono disponibili sul sito FFOA: [www.ffoa-web.org](http://www.ffoa-web.org). Suggerimenti o contributi dei soci sono benvenuti. Il costo della stampa del Notiziario, così come degli altri documenti della FFOA, è sostenuto dal PAM. Il costo per la spedizione dei documenti dell'Assemblea Generale è sostenuto dall'IFAD. La FFOA è grata per tali contributi.

Redazione: **I. Pontecorvo, G. Pucci**

Coordinatrice: **G. Paganelli**

Grafico: **O. Bolbol**

Traduttrice: **M. Gattone**

**FFOA, c/o FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italy**

**Internet:** [www.ffoa-web.org](http://www.ffoa-web.org)

**Tel.** (+39) 06-5705 5623/5705 6016

**Room:** E-005

**Email:** [ffoa@fao.org](mailto:ffoa@fao.org)